

# ВОИС



WO/GA/34/11

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 17 сентября 2007 г.

R

ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА

## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ ВОИС

Тридцать четвертая (18-я очередная) сессия  
Женева, 24 сентября - 3 октября 2007 г.

### ПРОЕКТ СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ

*подготовлен Секретариатом*

1. В Добавлении к настоящему документу содержится отчет о реализации проекта строительства нового здания, представленный на двенадцатой сессии Комитета по программе и бюджету, проходившей 11-13 сентября 2007 г. (документ WO/PBC/12/7), который был принят к сведению этим Комитетом.

*2. Генеральной Ассамблее предлагается  
принять к сведению настоящий документ и  
Добавление к нему.*

[Добавление следует]

**ВОИС**



**WO/PBC/12/7**

**ОРИГИНАЛ:** английский

**ДАТА:** 17 августа 2007 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ  
ЖЕНЕВА**

## **КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ**

**Двенадцатая сессия  
Женева, 11 – 13 сентября 2007 г.**

**ОТЧЕТ О РЕАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТА СТРОИТЕЛЬСТВА НОВОГО ЗДАНИЯ**

*подготовлен Секретариатом*

1. Секретариат представил отчет о реализации проекта строительства нового здания в связи с проведением одиннадцатой сессии Комитета по программе и бюджету (КПБ), проходившей 25-28 июня 2007 г. (документ WO/PBC/11/13).
2. Цель настоящего документа предоставить КПБ отчет о реализации проекта, отразив следующие основные вопросы:
  - I. Общий график
  - II. Статус основных подготовительных этапов
  - III. Прогнозируемые расходы и планируемое финансирование
  - IV. Регулярная отчетность
  - V. Эксперты и консультанты

## I. ОБЩИЙ ГРАФИК

3. Начало строительства в соответствии с графиком по-прежнему намечено на февраль 2008 г. Все шаги и этапы, предусмотренные с апреля 2006 г., после рекомендации Комитета ВОИС по аудиту о необходимости продолжения проекта, в основном осуществлялись в соответствии с планом. Последний вариант Показательного графика содержится в Приложении к настоящему документу.

## II. СТАТУС ОСНОВНЫХ ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫХ ЭТАПОВ

### *Принятие функций пилотом проекта*

4. Пилот проекта – компания Burckhardt+Partner SA был выбран Отборочной комиссией в октябре 2006 г. после этапа предварительных выборов, который состоялся в июне 2006 г. Пилот начал осуществлять свои функции в конце ноября 2006 г. сразу после подписания контракта, и с этого времени осуществлял руководство проектом от имени ВОИС, рассматривая оперативные вопросы со всеми участвующими сторонами (архитектор, инженеры, местные власти). Пилот также активно участвовал в подготовке технической документации для международных торгов с целью выбора генерального подрядчика (см. ниже, пункт 5). Кроме того, пилот подготовил регистр рисков, связанных с проектом (см. ниже, пункт 8). И наконец, пилот провел подробную аудиторскую проверку расходов, связанных с проектом (см. ниже, пункт 10).

### *Процесс выбора генерального подрядчика*

5. После предварительного выбора Отборочной комиссией в марте 2007 г. ряда компаний, 5 апреля 2007 г. Секретариат направил этим предварительно выбранным компаниям Заявку на представление предложений (ЗПП) с указанием заключительной даты - 23 июля 2007 г. Компании должны были представить «предложения с фиксированной ценой», гарантированной до окончания этапа строительства. Оценка предложений будет осуществляться между августом и октябрём 2007 г. Ожидается, что Отборочная комиссия соберется в конце октября 2007 г. для выбора генерального подрядчика. Цель состоит в проведении переговоров, заключении и подписании контракта до конца декабря 2007 г.

### *Процесс выбора финансового учреждения*

6. Предложение сообщить о заинтересованности в участии в конкурсе на предоставление банковского займа было опубликовано 7 мая 2007 г. с указанием заключительной даты - 2 июля 2007 г. Ожидается, что Отборочная комиссия встретится в сентябре 2007 г. для предварительного выбора финансовых учреждений из числа тех, которые проявили интерес к участию в проекте. Заявку на представление предложений (ЗПП) о банковском займе планируется передать предварительно отобранному финансовому учреждению в сентябре-октябре 2007 г. Оценка предложений будет осуществляться в октябре-ноябре 2007 г., за которой последует сессия Отборочной комиссии в начале декабря 2007 г. для выбора финансового учреждения. Цель состоит в проведении переговоров, заключении и подписании контракта до конца декабря 2007 г. с тем, чтобы наличие фондов совпало с началом строительных работ.

*Устав проекта и регистр рисков*

7. Со времени существенного обновления Устава проекта в июне 2006 г. для каждого заседания Комитета ВОИС по аудиту готовился его обновленный вариант; последний вариант v.05(2007) был подготовлен 20 июня 2007 г. Его экземпляры предоставляются по запросу.
8. В дополнение к Уставу и по просьбе Комитета ВОИС по аудиту были подготовлены два регистра рисков, связанных с проектом, причем ответственность за подготовку одного из них возлагалась на пилота, а второго – на Секретариат. Эти регистры, последний из которых обновлялся в июне 2007 г., обновляются на ежемесячной основе.

### III. ПРОГНОЗИРУЕМЫЕ РАСХОДЫ И ПЛАНИРУЕМОЕ ФИНАНСИРОВАНИЕ

*Прогнозируемые расходы на реализацию проекта*

9. С учетом рекомендаций Комитета ВОИС по аудиту, Внешнему аудитору была адресована просьба провести аудиторскую проверку прогнозируемых расходов на реализацию проекта; его отчет был представлен 6 декабря 2006 г. Экземпляры этого отчета были представлены КПБ на третьей неофициальной сессии, а также были направлены Постоянным представительствам в Женеве с *вербальной нотой* N. 2737 от 10 января 2007 г. В отчете отмечалось, что общие прогнозируемые расходы в связи с проектом, утвержденные государствами-членами в октябре 2005 г. (125,4 млн. шв. франков) следует скорректировать до 129,8 млн. шв. франков.
10. Однако, Внешний аудитор рекомендовал, чтобы пилот провел подробную аудиторскую проверку расходов; эта рекомендация была поддержана Комитетом по строительству. Отчет пилота о проведенной аудиторской проверке был представлен Комитету ВОИС по аудиту на его заседании в июле 2007 г. В этом отчете было отмечено, что общие прогнозируемые расходы на проект следует скорректировать до 138,6 млн. шв. франков следующим образом: (i) исправить незначительную ошибку в расчетах одной статьи (фасады здания) в прогнозируемых расходах 2005 г.; (ii) учесть увеличение расходов на строительство, исходя из более высокого женевского индекса (а не более низкого цюрихского индекса, использованного Внешним аудитором) и (iii) принять во внимание тот факт, что от компании требуется представление фиксированной цены, которая должна быть гарантированной до окончания строительства, т.е. до апреля 2010 г. Кроме того, пилот настоятельно рекомендовал включить в качестве прочих и непредвиденных расходов сумму, соответствующую консервативным 5% от общих прогнозируемых расходов (около 7 млн. шв. франков), с учетом масштаба и размаха строительства.
11. Следует отметить, что после даты утверждения проекта строительства нового здания, в системе ООН были введены новые директивы в отношении безопасности служебных помещений организаций системы ООН (минимальные оперативные нормы безопасности в штаб-квартире ООН (UN H-MOSS)). В связи с этим предполагается, что первоначально прогнозируемые расходы на реализацию проекта могут увеличиться в связи с введением новых элементов безопасности, которые в обязательном порядке должны быть включены в первоначальный план. В отношении дополнительных подробностей, касающихся прогнозируемых расходов на эти дополнительные элементы безопасности в соответствии с UN H-MOSS, см. документ, представленный КПБ на его двенадцатой сессии (документ WO/PBC/12/4(d)).

12. Однако, действительные расходы на реализацию строительного проекта будут в конечном итоге зависеть от реальной цены, которую Организация заплатит за услуги выбранного генерального подрядчика. Выбор генерального подрядчика будет проведен Отборочной комиссией (состоящей из представителей государств-членов). Эта цена будет представлена в качестве фиксированной цены.

#### *Финансирование проекта*

13. По рекомендации КПБ, внесенной в апреле 2005 г., Ассамблеи государств-членов утвердили в октябре 2005 г. финансирование проекта за счет коммерческого займа на сумму 113,6 млн. шв. франков, представляющую собой разницу между общими прогнозируемыми расходами и суммами, уже уплаченными или ассигнованными на тот период времени (документы A/41/17, пункт 194(iv) и WO/PBC/8/INF/1, пункты 10 и 12).

14. С учетом внесения КПБ рекомендации на его настоящей сессии и ее последующего утверждения государствами-членами в ходе сессий Ассамблей 2007 г., Организация уменьшит сумму этого займа посредством покрытия из средств резервной части расходов на строительство. Максимальная сумма такого первоначального платежа из резервных фондов будет также определена государствами-членами. В отношении дополнительной информации обращайтесь к документу WO/PBC/12/4(b).

#### *Влияние проекта на регулярный бюджет ВОИС*

15. В связи с отсрочкой начала работ в рамках проекта, расходы из регулярного бюджета (Программа 31) в двухлетнем периоде 2006-2007 гг. будут весьма незначительными. Это отражено в пересмотренном бюджете на двухлетний период 2006-2007 гг. (документ WO/PBC/12/2). С другой стороны, в рамках Программы 31 в предлагаемой Программе и бюджете на двухлетний период 2008-2009 гг. (документ WO/PBC/12/4) ассигнована сумма в размере 5,2 млн. шв. франков для покрытия главным образом расходов, связанных с пилотом и предполагаемых расходов в связи с банковским займом. Кроме того, в течение двухлетних периодов 2008-2009 гг. и 2010-2011 гг. из регулярного бюджета (Программа 29) будут и дальше оплачиваться расходы на аренду не принадлежащих ВОИС служебных помещений, до завершения проекта.

## IV. РЕГУЛЯРНАЯ ОТЧЕТНОСТЬ

#### *Комитет ВОИС по аудиту*

16. Секретариат представил отчеты о реализации проекта Комитету ВОИС по аудиту на его третьем, четвертом и пятом заседаниях, состоявшихся в октябре 2006 г., марте 2007 г. и июле 2007 г. Комитет внес ряд рекомендаций, которые впоследствии были отражены в различных процессах и документах, относящихся к проекту.

17. Комитет ВОИС по аудиту также провел встречи с пилотом в декабре 2006 г. и в марте и июле 2007 г.

#### *Внешний аудитор*

18. Внешний аудитор провел аудиторскую проверку проекта в связи с проведением специальной аудиторской проверки в ноябре 2006 г. (см. выше, пункт 9) и в ходе аудиторской проверки за первый семестр 2007 г.

19. Внешний аудитор также провел встречу с пилотом в апреле 2007 г. в связи с проведением аудиторской проверки за первый семестр 2007 г.

#### *Внутренний аудитор*

20. Отдел внутреннего аудита и надзора предоставил общие комментарии в отношении регистра рисков ВОИС в связи с подготовкой в июне 2007 г. варианта этого регистра (см. выше, пункт 8), а в настоящее время он проводит официальную аудиторскую проверку этого регистра.

## V. ЭКСПЕРТЫ И КОНСУЛЬТАНТЫ

### *FIPOI*

21. В 2005 г. Секретариат воспользовался услугами FIPOI в связи с проведением предварительных выборов и выборов пилота. Представитель FIPOI представил Отборочной комиссии отчеты с независимой оценкой в ходе ее сессий, посвященных соответственно, предварительному выбору и выбору пилота (июнь и октябрь 2006 г.).

### *Institut pour le droit Suisse et international de la construction*

22. В июле 2006 г. Секретариат воспользовался услугами *Institut pour le droit Suisse et international de la construction* (Института швейцарского и международного права в области строительства), являющегося составной частью университета Фрибурга, Швейцария, с целью получения консультативной помощи по ряду вопросов, относящихся к проекту (процедуры проведения тендера, определение и оценка критериев предварительного выбора и выбора, проекты контрактов, положения о штрафах в случае задержки выполнения графика строительства, арбитраж и другие механизмы урегулирования споров, и т.д.). Полученные от *Institut* рекомендации были и остаются чрезвычайно полезными для Секретариата.

### *Финансовый эксперт*

23. В июле 2007 г. Секретариат также использовал услуги финансового эксперта для получения консультативной помощи по вопросам, касающимся выбора финансового учреждения (процедуры проведения тендера, определение и оценка критериев выбора, проект контрактов и т.д.).

24. *Комитету по программе и бюджету предлагается принять к сведению настоящий документ.*

[Приложение следует]

